

## FICHA DE UNIDADE CURRICULAR

<b>1. Designação da Unidade Curricular</b> <b>Title of the curricular unit</b>	Projeto em Interpretação II Project in Interpretation II					
<b>Características da Unidade Curricular</b> <b>Characteristics of the Curricular Unit</b>	<b>Área Científica</b> <b>Scientific Area</b>	<b>Duração</b> <b>Duration</b>	<b>Horas de Trabalho</b> <b>Work Hours</b>			<b>ECTS</b>
		<b>Total</b>	<b>Contacto</b> <b>Contact</b>	<b>% Distância</b> <b>Remote</b>	Sem horas de contacto à distância/No remote hours	
<b>Docente Responsável e Respetiva Carga Letiva na Unidade Curricular</b> <b>Responsible Teaching staff member and lecturing workload in the curricular unit</b>	[35] Francisco Pedro Pimentel Barros Pinto Da Costa (40.0h)					
<b>Outros Docentes e Respetivas Cargas Letivas na Unidade Curricular</b> <b>Other teaching staff and lecturing workload in the curricular unit</b>	Não existem docentes definidos para esta unidade curricular.					

## **10. Objetivos da aprendizagem e sua compatibilidade com o método de ensino (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)**

### **Learning outcomes of the Curricular Unit**

**(PT)**

1. Intervir e participar nos princípios, etapas e modos de operar na criação coreográfica contemporânea;
2. Interpretar um trabalho coreográfico, em trio, quarteto ou quinteto, com duração entre 5 e 15 minutos, dos estudantes da UC de Projeto em Criação Coreográfica II ou interpretar um trabalho coreográfico em contexto profissional\* ou através de protocolos com a ESD;
3. Apresentar publicamente o trabalho coreográfico e adequar a interpretação à especificidade do trabalho coreográfico;
4. Refletir sobre os métodos e processos de criação e sobre a materialização da obra coreográfica através da elaboração do respetivo Caderno Coreográfico (Interpretação).

**(EN)**

1. Intervene and participate in the principles, stages and ways of operating in contemporary choreographic creation;
2. Perform a choreographic work, in a trio, quartet or quintet, lasting between 5 and 15 minutes, by students from the Project in Choreographic Creation II or interpret a choreographic work in a professional context\* or through protocols with ESD;
3. Present the choreographic work and adapt the interpretation to the specificity of the choreographic work;
4. Reflect on the methods and processes of creation and the materialization of the choreographic work through the preparation of the respective Choreographic Notebook (Interpretation).

## **11. Conteúdos Programáticos**

### **Syllabus**

**(PT)**

1. Os métodos e processos de criação coreográfica na perspetiva do intérprete;
2. O intérprete de dança contemporânea e a relação com os outros elementos do espetáculo (ambiente sonoro, espaço cénico, figurinos);
3. Os modelos de interação em interpretação: trios, quartetos ou quintetos
4. Registo e análise dos processos de criação e da obra coreográfica (caderno coreográfico).

**(EN)**

1. The methods and processes of choreographic creation from the performer?s perspective;
2. The contemporary dance performer and the relationship with the other elements of the show (sound, scenic space, costumes);
3. Models of interaction in interpretation: trios, quartets or quintets
4. Registration and analysis of the creation processes and the choreographic work (choreographic notebook).

## **12. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da Unidade Curricular**

### **Demonstration of the syllabus coherence with the learning objectives**

**(PT)**

A experimentação de métodos e processos de criação coreográfica na perspetiva do intérprete (conteúdo 1), através da interpretação singular às propostas artísticas (conteúdo 2) em trio, quarteto ou quinteto (conteúdo 3) permitem o cumprimento dos objetivos 1, 2 e 3, respetivamente. A reflexão e sistematização teórica sobre os métodos e processo de criação e a materialização da obra (conteúdo 4), permitem o cumprimento dos objetivos 4.

**(EN)**

Experimentation with methods and processes of choreographic creation from the perspective of the performer (content 1), through the singular interpretation of artistic proposals (content 2) in trio, quartet or quintet (content 3) allow the fulfillment of objectives 1, 2 and 3, respectively. Reflection and theoretical systematization on the methods and process of creation and the materialization of the work (content 4) allow the fulfillment of objectives 4.

## **13. Metodologias de ensino e de aprendizagem específicas da unidade curricular articuladas com o modelo pedagógico**

### **Teaching and learning methodologies specific to the Curricular Unit**

**(PT)**

Através de trabalho de campo, em ensaios de criações coreográficas de colegas, os estudantes participam ativamente na construção de peças artísticas.

Com apresentações públicas em locais formalmente capacitados para a integração de atos performativos, com as respetivas valências de produção.

Os estudantes partirão para uma aprendizagem baseada em projetos concretos, nomeadamente serem intérpretes de criações coreográficas, com grande preponderância para uma efetiva construção colaborativa entre pares (intérpretes e criadores) e docentes.

Revelando-se, por isso, aqui, uma enorme panóplia de saberes, conhecimentos, preocupações e reivindicações, vindos das várias áreas sociais, filosóficas, artísticas e científicas, para irem dando suporte, validação e objetivos às criações coreográficas e seus intérpretes.

**EN**

Through fieldwork, rehearsing their colleagues' choreographic creations, students actively participate in the construction of artistic pieces.

With public presentations in venues formally equipped to integrate performative acts, with their respective production capabilities.

Students will embark on a learning process based on concrete projects, namely as performers of choreographic creations, with a strong emphasis on effective collaborative construction between peers (performers and creators) and teachers.

Therefore, this reveals a vast array of knowledge, concerns, and demands, drawn from various social, philosophical, artistic, and scientific fields, to provide support, validation, and objectives for the choreographic creations and their performers.

## **14. Avaliação**

### **Evaluation**

## (PT)

### Metodologias de Avaliação:

- Processo de trabalho (35%): desenvolvimento e evolução dos conteúdos da interpretação; capacidade de trabalho no processo e integração de feedback
- Apresentação final (35%): capacidade de trabalho e adaptação; adequação de interpretação à especificidade da obra coreográfica em contexto de apresentação pública
- Caderno Coreográfico (30%): demonstração de competências de sistematização e clareza na comunicação; cumprimento dos itens propostos para a análise; correção do discurso no domínio escrito; capacidade de articular a análise com fontes bibliográficas sobre a matéria; capacidade de análise e reflexão sobre os conteúdos da criação/interpretação.

### ELEMENTOS DO CADERNO COREOGRÁFICO

O Caderno Coreográfico (Interpretação) é composto pelos seguintes itens:

Introdução;

Ficha Técnica e Artística;

Processo de trabalho (reflexão sobre as várias etapas implicadas na criação: definição temática e estímulos; processos

para gerar materiais de movimento; relação com outros elementos; composição dos materiais);

Análise Coreográfica:

- a) objetivos da criação (técnicos e artísticos);
- b) estrutura coreográfica (identificar o tipo, o número, o género, a utilização do espaço e a dramaturgia)
- c) objetivos de interpretação (técnicos e artísticos)
- d) análise do movimento (qualidade de movimento e relação com...)
- e) outros elementos (elementos sonoros, cénicos, figurinos ...);

Conclusão;

Bibliografia;

Anexos e apêndices (Breve currículo criador; Entrevista ao criador; Registos do processo).

NOTA: O documento deve ter o mínimo de 6 e o máximo de 15 páginas, formatado com o tipo de letra Arial, tamanho 12

e espaçamento 1,5 e enviado por e-mail institucional, até uma a semana após a apresentação final.

### REGIME DE FALTAS:

O limite de faltas ao processo de trabalho é de 2 aulas.

Para o estudante obter uma classificação final terá de, cumulativamente:

- a) Cumprir com as regras estipuladas no regime de faltas, no que respeita ao processo de trabalho e,
- b) Estar presente e participar efetivamente em todas as apresentações finais do espetáculo.

EN

Assessment Methodologies:

- Work Process (35%): Development and evolution of the choreographic work.

- Final presentation (35%): ability to work and adapt; adequacy of interpretation to the specificity of the choreographic work in the context of public presentation.

- Choreographic Notebook (30%): demonstration of systematization skills and clarity in communication; compliance with the items proposed for analysis; correction of discourse in the written domain; ability to articulate the analysis with bibliographic sources on the subject; ability to analyze and reflect on the contents of the creation/interpretation.

The Choreographic Notebook (Performance) consists of the following items:

Introduction;

Technical and Artistic Details;

Work Process (reflection on the various stages involved in creation: thematic definition and stimuli; processes for generating movement materials; relationship with other elements; composition of materials);

Choreograph Analysis:

- a) creative objectives (technical and artistic);
- b) choreographic structure (identify type, number, genre, use of space, and dramaturgy);
- c) performance objectives (technical and artistic);
- d) movement analysis (quality of movement and relationship with...);
- e) other elements (sound elements, stage elements, costumes, etc.);

Conclusion;

Bibliography;

Annexes and appendices (Brief creative CV; Interview with the creator; Process records).

NOTE: The document must be at least 6 and no more than 15 pages long, formatted in Arial font, size 12, with 1.5 spacing, and sent via institutional email within one week of the final presentation.

**ABSENCE POLICY:**

The absence limit for the work process is two classes.

To obtain a final grade, students must:

- a) Comply with the rules stipulated in the absence policy regarding the work process; and
- b) Be present and effectively participate in all final performances of the show.

## **15. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular**

### **Demonstration of the coherence between the teaching methodologies learning outcomes**

**(PT)**

O desenvolvimento laboratorial da unidade curricular concretizado através da experimentação, interpretação e análise de propostas práticas, centradas nos métodos, processos e elementos da criação/interpretação, permitirão o desenvolvimento dos objetivos. A orientação do/s docente/s permitirá convocar os conteúdos teóricos e práticos, potenciando um reflexão e fundamentação conjunta das opções técnicas e artísticas da interpretação dos estudantes. As metodologias de avaliação visam desenvolver as capacidades teórico-práticas dos estudantes, de participar ativamente nos processos, de interpretar exercícios coreográficos, de pesquisar, formular, estruturar e refletir sobre os todos os processos que derivam da criação coreográfica, em particular, na interpretação em dança contemporânea.

**(EN)**

The laboratory development of the curricular unit, carried out through experimentation, interpretation and analysis of practical proposals, focused on methods, processes and elements of creation/interpretation, will allow the development of objectives. The guidance of the teacher/s will enable theoretical and practical content to be called upon, encouraging reflection and joint justification of the students' technical and artistic interpretation options. Assessment methodologies aim to develop students' theoretical-practical capabilities, to actively participate in the processes, to interpret choreographic exercises, to research, formulate, structure and reflect on all the processes that derive from choreographic creation, in particular, in the interpretation in contemporary dance.

## **16. Bibliografia de consulta / Existência obrigatória**

### **Reference / obligatory Bibliography**

- Butterworth, J. & Wildschut, L. (2009). Contemporary choreography: A critical reader. Routledge.
- Charmatz, B. & Launay, I. (2011). Undertraining ? on A Contemporary Dance. Les presses du réel.
- Farrer, R. (2014). The creative dancer. Research in Dance Education, 15 (1), 95-104.
- Fazenda, M. J. (2016). Interações na cena da dança contemporânea: Duetos, solos e grupos. Alicerces: Revista de Investigação, Ciência, Tecnologia e Arte, 6, pp. 163-177
- Fazenda, M. J. (2012). Dança teatral: ideias, experiências, acções. Colibri.
- Hagood T.K., Kahlich L.C. (2007). Research in Choreography. In: Bresler L. (eds) International Handbook of Research in Arts Education, vol 16. Springer.
- Kershaw, B.; Nicholson, H. (2011). Research Methods in Theatre and Performance. Edinburgh University Press.
- Louppe, L. (2012). Poética da Dança Contemporânea. Orfeu Negro
- Roche, J. (2015). Multiplicity, embodiment and contemporary dancer. Palgrave Macmillan.

## **17. Observações**

### **Observations**

**(PT)**

#### \* PROCESSO DE SUBMISSÃO DE PROJETOS EXTERNOS

Nota: para aceitação do projeto terão de ser enviados ao Professor Responsável, até um mês depois do início do semestre, os seguintes documentos:

- Certificação da entidade empregadora e/ou de acolhimento;
- Projeto Escrito (Introdução, contextualização, ficha técnica/artística)
- Outros documentos (específicos a cada projeto)
- Declaração de Aceitação do/s Orientador/es Externo(s)

Nota: A avaliação do Processo de Trabalho e da Apresentação Final é da responsabilidade do orientador externo. A avaliação do caderno coreográfico é da responsabilidade do professor responsável.

**EN**

#### \* EXTERNAL PROJECT SUBMISSION PROCESS

Note: For project acceptance, the following documents must be submitted to the Lead Professor within one month of the start of the semester:

- Certification from the employer and/or host institution;
- Written Project (Introduction, contextualization, technical/artistic file)
- Other documents (specific to each project)
- Statement of Acceptance from External Advisor(s)

Note: The external advisor is responsible for evaluating the Work Process and Final Presentation. The lead professor is responsible for evaluating the choreographic notebook.